

Hey Stephany

سلام استفنی

come on in.

بیا تو.

welcome to my home,

به خونهم خوش اومدی

house...

house

Home...

Home

Which one should I use though?

کدومو باید استفاده کنم آخه؟

Umm,

اممم

let's take a look at one example.

بریم نگاهی به یه مثال بندازیم.

This is Carl in 2009.

این کارله تو سال ۲۰۰۹.

He lives in his flat all on his own.

تو آپارتمانش کاملا تنها زندگی میکنه.

Doesn't care to wash the dishes,

به شستن ظرفها

or cleaning his place.

یا تمیز کردن خونه‌ش اهمیت نمیده.

This is Carl in 2021.

این کارله تو سال ۲۰۲۱.

he's now married to...

اون الان ازدواج کرده با...

hey!

هی!

This was just a house

اینجا فقط یه house بود

"I" made it a home!...

من ازش یه home ساختم!

this is Ruth by the way.

در ضمن من روث هستم.

Oh yea,

اوه آره

it was right on the tip of my tongue actually,

راستش نوک زبونم بوداا

So, thanks to ...

پس به لطف...

Ruth...

روث...

gotcha

فهمیدم

The difference between home and house got clear.

فرق بین home و house معلوم شد.

Beg your pardon?

بخشید؟

Still not clear?

هنوزم واضح نیست؟

you must be kidding me

حتما شوخیت گرفته

I'm gonna say it this way

میخوام اینجوری بگم

but just listen carefully this time, OK?

ولی ایندفعه با دقت گوش بده، باشه؟

look,

ببین

when you point out to a building

وقتی به یه ساختمون اشاره میکنی

and you say it is your house,

و میگی خونه (house)

what you mean is a physical building;

منظورت بعد فیزیکی ساختمونه

but when you call it your home,

ولی وقتی بهش میگی home

on the other hand

از طرف دیگه

you mean this is a place where your family lives.

منظورت اینه که این مکانیه که خونوادهت زندگی میکنه.

so it's friendly, it's warm

پس صمیمیه، گرمه

and you feel comfortable in it

و در اون احساس راحتی میکنی

Note:

توجه کن:

you cannot use home

نمیتونی home رو

with article the.

همراه با حرف تعریف the به کار ببری.

Plus if you wanted to use home

به علاوه اگه خواستی home رو

with verbs such as: go or return

همراه با افعالی مثل go یا return به کار ببری

you don't have to use it with prepositions to or at.

نباید از حروف اضافه‌ی to یا at استفاده کنی.

For example:

برای مثال:

I wanna go home.

من میخوام برم خونه.

Another example:

یه مثال دیگه:

He returned home last night.

او دیشب برگشت خونه.

see?

میبینی؟

I didn't use at or to.

از at یا to استفاده نکردم.

clear?

واضحہ؟

Are you nodding or anything?

دارین سرتون رو به نشونہی آره تکون میدین؟

Let's do something

بذارین یہ کاری کنیم

I'm gonna add one test at the end of this video

یہ تست به آخر این ویدئو اضافه میکنم

you know! just to make sure you got the point!

میدونی! واسه اینکه مطمئن شم نکتهش رو گرفتین!

And write your answer down below

و پایین جواباتون رو بنویسید

and let others know

و بذارین بقیه هم بدونن

I'm gonna correct it.

من تصحیحش میکنم.

I'm gonna see you soon in another video.

به زودی تو ویدئوی بعدی میبینمتون.

probably

احتمالا

Bye!

بای!